

Langues vivantes

COLLÈGE – PALIER 2

Le palier 2 délimite les compétences et contenus linguistiques et culturels du niveau B1. Seul le niveau A2 est exigé pour la validation du socle commun de connaissances et de compétences. Le palier 2 permet aux élèves de consolider le niveau A2 et de progresser vers le niveau B1. Il concerne en premier lieu les élèves de 4^e et 3^e lorsque l'apprentissage de la langue a commencé à l'école primaire. Mais il peut aussi

concerner d'autres élèves dont le cursus permet de dépasser le palier 1 ; ce sont, par exemple, les élèves ayant commencé l'apprentissage d'une langue en 6^e, ou en 5^e, les élèves des sections européennes et de langues orientales, ou tout élève présentant, pour des raisons diverses, un niveau lui permettant d'aller plus loin dans l'apprentissage d'une langue.

Préambule commun

LA PRATIQUE DES LANGUES VIVANTES

Le nouveau contexte d'apprentissage des langues vivantes, avec l'adoption par décret en date du 22 août 2005 du *Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL)*, élaboré par le Conseil de l'Europe, met en avant l'objectif de communication dans une variété de situations aussi proches que possible de celles de la vie réelle. C'est bien la pratique effective des langues qui est visée aujourd'hui, notamment à l'oral, afin de doter chaque élève de la capacité à communiquer, tant dans le domaine personnel que professionnel le moment venu, dans un monde de plus en plus ouvert aux échanges et à la mobilité.

Pour progresser dans l'apprentissage des langues vivantes au collège, il faut être régulièrement exposé à celles-ci mais aussi acquérir, y compris par l'effort de mémoire, les connaissances nécessaires à leur maîtrise.

Le niveau B1 (niveau « seuil ») de l'échelle de compétence langagière du *Cadre européen* correspond à un début d'autonomie, notamment en interaction, et à une capacité accrue à faire face à des situations de communication diverses même imprévues.

LA COMPÉTENCE CULTURELLE

Dans la continuité du palier 1, l'apprentissage de la langue vivante au palier 2 est indissociable de la culture qu'elle véhicule. Les mécanismes linguistiques eux-mêmes traduisent des modes de pensée propres à chaque langue.

Les contenus culturels ne viennent pas s'ajouter à un programme linguistique déjà constitué ; ils sont en corrélation étroite avec les contenus linguistiques auxquels ils donnent sens et vie.

Au palier 1, le thème « modernité et tradition » visait à sensibiliser les élèves à la question de l'identité culturelle par delà les stéréotypes, afin de leur faire prendre conscience de leur propre patrimoine tout en s'ouvrant à celui d'un ou de plusieurs autres pays dont ils étudient la langue. La construction de la compétence culturelle se poursuivra au palier 2 avec pour entrée « L'ici et l'ailleurs », qui sera pris au sens large, l'« ailleurs » pouvant aussi bien représenter des éléments du monde réel que faire appel à l'imaginaire.

Les spécificités de l'« autre culture » seront, bien sûr, observées sur le territoire du ou des pays cible(s), mais il sera également intéressant pour des adolescents de découvrir les traces tangibles laissées par la culture de l'autre dans leur environnement, en France, dans leur propre ville ou près du lieu où ils habitent. L'ouverture vers le monde extérieur, ainsi que le voyage dans l'espace, le temps ou l'imaginaire, associés à la recherche des éléments visibles de l'« autre culture » dans un contexte rapproché, permettront une transition cohérente avec le thème « vivre ensemble » proposé par les programmes pour la classe de seconde.

Le choix du thème « L'ici et l'ailleurs » contribue à développer les compétences générales que les élèves sont en train d'acquérir dans d'autres disciplines, qu'il s'agisse des techniques d'observation, d'explication ou d'argumentation. Avec toute la richesse de sa dimension interculturelle, ce thème permet d'aborder des questions qui correspondent aux goûts, aux intérêts et à la curiosité des élèves concernés.

Entrées possibles pour le thème « L'ici et l'ailleurs »

(Il ne s'agit pas, de toute évidence, de traiter l'ensemble des sujets et notions proposés ci-dessous)

- **Voyage** : échanges scolaires ou non, diaspora, exil, fuite, métissage, quête initiatique, découvertes et expéditions, voyage dans le temps (à la recherche des ancêtres) le merveilleux, l'imaginaire, le rêve, le fantastique, toute forme de littérature de voyage...
- **Traces / signes de l'ailleurs chez nous** : publicités, architecture, noms, musique, films, personnages, noms de rues, alimentation, monuments, présence économique, entreprises
- **Le monde de l'école/ de la société** : systèmes scolaires, activités extra-scolaires, implication dans les actions humanitaires, découverte du monde du travail, exercice de la citoyenneté, sécurité routière...
- **Sciences / science fiction** : protection de l'environnement, inventeurs, découvertes, développement durable, espace, clonage...
- **Les langages** : dimensions sociale, géographique et artistique, codes vestimentaires, nouveaux modes de communication, musique, niveaux de langue, histoire et connotation des mots....

Chaque langue privilégiera les domaines les plus pertinents eu égard aux réalités culturelles qui lui sont propres, les plus accessibles suivant les supports disponibles et les plus propices à un travail commun avec d'autres disciplines.

Une approche actionnelle, active et vivante, de la culture, en lien avec le vécu, la curiosité, l'imaginaire, l'environnement,

le degré de maturité et les centres d'intérêt des élèves considérés est essentielle pour renforcer la motivation de ces derniers. La place centrale assignée aux éléments culturels dans les tableaux synoptiques propres à chaque langue (voir infra) dit bien l'importance accordée dans les programmes à cette dimension.

DU PALIER 1 AU PALIER 2 : DE A2 VERS B1

Au palier 1, les activités langagières de communication sont présentées selon un axe oral/écrit dans la continuité des programmes de l'école élémentaire.

Au palier 2, le choix a été fait de regrouper les activités langagières autour de trois pôles - réception, production et

interaction - afin de mieux mettre en évidence certaines similitudes dans les stratégies qu'elles supposent à l'intérieur de chaque pôle, notamment en réception et production. La réception est entendue ici au sens large ; elle comprend l'exposition au message et la compréhension partielle ou totale de celui-ci.

RÉCEPTION

	A2	B1
ORAL	comprendre une intervention brève si elle est claire et simple	comprendre les points essentiels d'une intervention énoncée dans un langage clair et standard
ÉCRIT	comprendre des textes courts et simples	comprendre des textes essentiellement rédigés dans une langue courante sur des sujets concrets ou abstraits, relatifs aux domaines familiers

PRODUCTION

	A2	B1
ORAL	produire en termes simples des énoncés sur les gens et les choses	s'exprimer de manière simple sur des sujets variés
ÉCRIT	écrire des énoncés simples et brefs	rédigier un texte articulé et cohérent sur des sujets concrets ou abstraits relatifs aux domaines familiers

INTERACTION¹

	A2	B1
ORAL	interagir de façon simple avec un débit adapté et des reformulations	faire face à des situations variées avec une relative aisance

De manière générale :

- On quitte le niveau de l'utilisateur élémentaire (A2) pour aller vers celui de l'utilisateur indépendant (B1).
- On dépasse le concret et la sphère strictement personnelle.
- Les moyens linguistiques se diversifient et se complexifient : au niveau A2 l'élève utilisait des structures élémentaires constituées d'expressions mémorisées pour communiquer dans des situations simples. Au niveau B1, il gagne en autonomie car il possède assez de moyens linguistiques et un vocabulaire suffisant pour se débrouiller sur des sujets tels que la famille, les loisirs et centres

d'intérêt, le travail, les voyages et l'actualité. Il communique avec une correction grammaticale suffisante dans des contextes qui lui sont familiers. Il est capable de donner ou de solliciter des avis.

- L'élève a désormais la capacité d'engager, de soutenir et de clore une conversation sur des sujets familiers d'intérêt personnel (en A2, il répondait à des questions simples sans être capable de soutenir une conversation de son propre chef.)
- La prononciation est intelligible.
- Après avoir surtout pratiqué, comme types de discours, la narration et la description (à un niveau encore modeste), on développe l'apprentissage de l'explication et de l'argumentation.

¹ L'interaction écrite (pp. 68-69 du Cadre européen) est intégrée dans la réception et la production écrites (ex. correspondance suivie, chats...).

Les formes de discours

On distingue traditionnellement quatre principales formes de discours : **la narration, la description, l'explication et l'argumentation**. Si l'on a commencé à entraîner les élèves aux deux premières au palier 1, en revanche, c'est surtout au palier 2 que l'on va développer l'entraînement à l'explication et aborder l'argumentation.

La narration est une forme de discours qui permet de rapporter des événements. Au palier 1 l'élève a appris à rapporter des événements, c'est-à-dire des faits, des actions, afin que celui qui écoute perçoive bien leur déroulement. Au palier 2, on attend de lui qu'il puisse relater en détail des événements réels ou fictifs, en structurant d'avantage son discours et en exprimant des réactions.

La description consiste à rendre compte des composantes et des caractéristiques d'un objet quel qu'il soit (être, chose, ensemble complexe). La description a été pratiquée au palier 1 ; on la développera au palier 2. L'élève apprendra à hiérarchiser les éléments de l'objet décrit en fonction de l'enjeu du propos. Il situera aussi ces éléments les uns par rapport aux autres dans l'espace. Au palier 2, l'effort de qualification doit aussi permettre de dépasser le niveau élémentaire de l'énumération ; on mettra également l'accent sur les moyens stylistiques (comparaison, personnification).

L'explication vise à analyser et faire comprendre un processus. Très modestement abordée au palier 1, elle est développée au palier 2. Elle réutilise des éléments de la narration et de la description et prépare le traitement de l'argumentation. Cependant, plus que la narration et la description, le maniement de l'explication requiert des aptitudes à la reformulation (comment redire avec d'autres mots, d'autres formules, pour mieux faire comprendre ?) ainsi qu'à l'expression de la cause et de la concession.

L'argumentation est une forme de production qui vise à convaincre, persuader. Elle implique donc qu'il peut toujours y avoir plusieurs avis sur une question, même si un seul s'exprime. On l'abordera au palier 2.

Ces formes de discours peuvent se combiner à des degrés variables ; c'est le cas, par exemple, dans le **compte rendu** et dans **l'exposé** ou même dans le **débat**.

LES ACTIVITÉS LANGAGIÈRES AU PALIER 2 (B1)

Les activités de réception

Les activités de réception visent non seulement la compréhension littérale du message mais également la compréhension de la situation d'énonciation qui donne sens au message. Elles doivent faire l'objet d'un entraînement spécifique, à partir de documents sonores et écrits authentiques dans toute la mesure du possible, de nature et de complexité variées. Parmi les stratégies mises en œuvre pour comprendre un document écrit ou un message oral, certaines ont des caractéristiques communes : repérage d'indices extralinguistiques, mise en relation d'éléments significatifs, reconstitution du sens. D'autres, par contre, sont davantage liées aux spécificités de l'écrit ou de l'oral.

Pour comprendre des documents sonores, l'élève développe les **stratégies d'écoute** qu'il a déjà commencé à construire au cycle 3 et au palier 1. Au palier 2, l'élève est exposé à des documents plus longs, plus riches et plus complexes dans une langue courante. L'entraînement repose encore et avant tout sur **une attention au document** et une prise en compte de sa **spécificité** : l'élève apprend peu à peu à repérer des indices pertinents, qu'ils soient extralinguistiques (bruits, intonations, ...) ou linguistiques. L'objectif est avant tout **d'identifier la situation d'énonciation**. L'élève met ensuite en œuvre d'autres capacités cognitives pour construire peu à peu le sens du message à partir de ces premiers repérages (mise en relation des éléments repérés, émission puis vérification

d'hypothèses ...); selon les cas et les moments, il lui faut porter une attention plus ou moins soutenue aux détails pour peu à peu accéder aussi à l'**implicite** du message. Etant donné le caractère fugace du message oral, l'entraînement à sa compréhension nécessite une familiarisation de l'oreille aux réalités sonores de la langue de même qu'un entraînement à la **mémorisation**.

Les documents vidéo constituent quant à eux des supports très spécifiques qui, outre l'entraînement à la compréhension de l'oral, demandent de savoir lire des images ; les messages visuels et sonores sont en effet parfois redondants, parfois divergents et il est indispensable que l'élève sache décoder les uns et les autres et les mettre en relation.

Les activités de compréhension de l'écrit permettent de mettre l'élève en contact avec des textes de nature et difficulté variées, issus de sources très diverses (littérature, presse, ...) chacun présentant des traits **spécifiques** qu'il convient de prendre en compte dans l'entraînement. Quel que soit l'**objectif** de l'activité de lecture (s'informer, discuter,...), des moments de **travail personnel** sont indispensables pour permettre à chacun de s'approprier à son rythme le document. Les premiers repérages varient en fonction de la nature des textes et selon les lecteurs ; certains passent d'abord par l'extralinguistique, d'autres par le linguistique. Mais en situation d'apprentissage, il faut avant tout faire prendre conscience à l'élève de ces **différentes entrées possibles** et lui permettre de développer ainsi des stratégies de lecteur par le biais de lectures régulières.

RECEPTION

1. Compréhension de l'oral

L'élève sera capable de comprendre les points essentiels d'une intervention énoncée dans un langage clair et standard

Exemples d'interventions	Déclencheurs (Supports : documents/situations/ personnes ressources)	Stratégies
Instructions et consignes détaillées	- Situations de classe - Vie courante - Voyages à l'étranger	L'élève aura pris l'habitude de : - utiliser les indices extralinguistiques (visuels et sonores) - s'appuyer sur la situation d'énonciation (qui parle, où, quand ?)
Informations	- Enregistrements audio/vidéo d'environ une minute (Interviews, extraits de discours, bulletins d'information, publicités, extraits de films documentaires ou de fiction)	- repérer des champs lexicaux - se concentrer pour mémoriser à court terme
Conversations	- Recours à un locuteur natif, un assistant, visiteur natif... - Visioconférences	- déduire un sentiment à partir d'une intonation - reconstruire du sens à partir d'éléments significatifs (selon les langues, accents de phrase, accents de mots, ordre des mots, mots-clés) - s'appuyer sur des indices culturels
Récits	- Histoires courtes, extraits de pièces de théâtre à caractère narratif, textes de chansons...	- repérer les articulations logiques du discours - déduire le sens des mots inconnus à partir du contexte
Exposés courts		

2. Compréhension de l'écrit

L'élève sera capable de lire des textes essentiellement rédigés dans une langue courante, sur des sujets concrets ou abstraits, relatifs aux domaines qui lui sont familiers

Exemples de textes	Déclencheurs	Stratégies
Instructions et consignes détaillées	- Énoncés d'exercices, règles de jeux, instructions d'utilisation d'une messagerie ou d'un site ...	L'élève aura pris l'habitude de : - s'appuyer sur les indices paratextuels pour identifier la nature du document et formuler des hypothèses sur son contenu. - repérer des éléments significatifs (graphiques, syntaxiques, morphologiques, lexicaux et culturels) lui permettant de reconstruire le sens du texte. - inférer le sens de ce qui est inconnu à partir de ce qu'il comprend. <i>NB : ces stratégies s'appliquent aussi aux exemples de textes suivants</i>
Correspondance suivie	- Lettres ou messages de correspondants, blogs....	- s'appuyer sur les indices extra-linguistiques - mémoriser à court terme
Texte informatif	- Biographies, revues ou encyclopédies, articles de presse, ...	- segmenter en unités de sens - mettre en relation les éléments d'information
Texte narratif	- Journaux intimes, carnets de voyages, nouvelles, extraits de récits, de romans ...	- mobiliser des références culturelles pour interpréter des éléments du message - s'appuyer sur les caractéristiques connues d'un type de texte.
Texte argumentatif	- Articles de presse de vulgarisation scientifique, forums, argumentaires de projets	Segmenter le texte pour repérer : - les idées clés - les articulations logiques du texte
Autres textes	- Poésie, chansons, théâtre.	

Les activités de production

Pour être capable de parler ou d'écrire, l'élève doit non seulement disposer de connaissances linguistiques et culturelles, mais aussi s'être construit des savoir-faire. Il s'agit en effet cette fois de **savoir mobiliser à bon escient** ces connaissances pour produire un texte oral ou écrit. Un certain nombre de ces savoir faire sont **communs à la production écrite et orale** : mobilisation et choix des connaissances lexicales, culturelles, grammaticales en adéquation avec l'objectif visé, stratégies de contournement pour pallier les déficits linguistiques ou culturels, respect d'un registre et d'un niveau de langue. Toutefois, le facteur **temps** constitue le point de divergence essentiel entre l'écrit et l'oral : alors qu'à l'écrit, l'élève pourra prendre le temps d'élaborer son discours et de le **corriger a posteriori**, il dispose en général de beaucoup moins de temps pour construire le message oral et, éventuellement, le corriger.

Une place de choix doit être réservée à **l'entraînement à la production orale en continu**. Au palier 2, l'élève doit pouvoir prendre la parole pour **raconter, décrire, expliquer, argumenter**, autant d'objectifs qui appellent la mise en place de savoir faire particuliers tout au long de la séance en fonction du projet et de la tâche. Pour être capable de

s'adresser à un auditoire, l'élève doit être entraîné à structurer son discours, à s'auto-corriger si nécessaire, et à reformuler pour se faire comprendre, mais il doit aussi être capable de **mettre en voix** son discours (prononciation correcte, intonation adéquate, gestuelle éventuelle). Les activités de production orale en continu se préparent mais elles doivent tendre vers une spontanéité toujours plus grande ; elles peuvent également inclure des **moments de lecture à voix haute** qui nécessitent un entraînement adapté. A l'issue d'un travail de reconstruction du sens en amont, la lecture à voix haute peut en effet être l'occasion de vérifier que le sens est bel et bien perçu par l'élève qui est alors capable de segmenter correctement le texte par groupes de souffle et unités de sens et de choisir l'intonation appropriée.

La production écrite ne saurait être négligée au palier 2. Elle doit faire l'objet d'un entraînement régulier en classe, dans le cadre du projet pédagogique. Pour reformuler un message, rendre compte, raconter, décrire, expliquer, argumenter, l'élève pourra s'appuyer sur les stratégies développées pour la production orale, notamment la capacité à structurer le discours, mais devra aussi apprendre à utiliser les outils pour écrire, corriger et modifier sa production.

PRODUCTION

3. Expression orale en continu *L'élève sera capable de s'exprimer de manière simple sur des sujets variés*

Exemples de production	Déclencheurs (Supports : documents/situations)	Stratégies
Reformulation, paraphrase	-Textes écrits ou sonores	L'élève aura pris l'habitude de : - être audible
Descriptions	- Supports iconographiques	- recourir à un schéma intonatif pour exprimer un sentiment
Récits et comptes rendus	-Événements, anecdotes, expériences vécues ou imaginaires, lectures	- passer par les hésitations et les faux démarrages propres à l'oral
Explications	- Raisons d'un choix, d'un projet, d'une action, d'une attitude...	-mobiliser ses connaissances phonologiques, lexicales, grammaticales et culturelles
Expression des sentiments		-compenser par un terme proche ou des périphrases un déficit d'expression
Expression d'une opinion personnelle	- Supports iconographiques, sonores, vidéo, textuels ou événements, personnages, faits d'actualité, projets personnels, défense d'une cause...	- s'auto corriger et ou intégrer une correction proposée
Argumentation		- reproduire et mémoriser des énoncés
Mise en voix d'un texte	-Textes de prose, poèmes, pièces de théâtre, chansons, saynètes, scènes, exposés.	- moduler la voix, le débit
		- faire preuve de spontanéité dans son discours et pour cela accepter la prise de risques

4. Expression écrite

L'élève sera capable de rédiger un texte articulé et cohérent sur des sujets concrets ou abstraits relatifs aux domaines qui lui sont familiers

Exemples d'énoncés	Déclencheurs (supports divers et situations)	Stratégies
Reformulation, paraphrase, restitution - passage du discours au récit (et inversement)	Propos, articles de presse, biographies, messages publicitaires, informations ...	- Identifier et mémoriser l'information essentielle (explicite et implicite) - Mobiliser les acquis linguistiques pour énoncer autrement le message sans en modifier le sens.
Lettres Correspondance suivie*	Projets : échanges, sorties, stages, thèmes d'étude.	- Savoir adapter le registre de langue au destinataire et à la situation - Tenir compte du message reçu et répondre - Se conformer aux conventions épistolaires
Messages**	Jeux de rôle (Instructions, consignes, informations)	Etre capable de - condenser, - hiérarchiser les éléments d'information
Prise de notes	Lectures ou interventions orales, visites de musées, de sites Internet	Identifier les éléments essentiels et les retranscrire sous forme d'une liste de points clés
Compte rendu	Lectures, expériences, projets, films, visites, spectacles	Savoir sélectionner les éléments pertinents et les restituer de façon organisée
Ecriture créative Prose : - description - récit Saynètes Poésie	Evénements, anecdotes, histoires incomplètes, images polysémiques...	Prendre en compte le contexte initial ou la consigne pour : - mobiliser ses connaissances discursives et culturelles - solliciter son imagination - mobiliser et compléter les acquis linguistiques - savoir organiser les éléments constitutifs du texte produit.

Les activités d'interaction

Pour qu'il y ait interaction, il est indispensable qu'il y ait à la fois réception et production. En effet, l'interaction implique au minimum deux acteurs. Tour à tour récepteur du message de l'autre et producteur d'un message oral ou écrit à destination de l'autre, l'interlocuteur élabore, avec l'autre, un discours qui se construit peu à peu et dont le sens se négocie au fil des échanges. Il ne s'agit donc pas de juxtaposer des moments de réception et d'autres de production, mais de les **imbriquer** les uns dans les autres pour élaborer le discours commun.

En cours d'apprentissage, l'élève est amené à se trouver dans des situations interactives orales (interaction élève/professeur ou autre adulte ou élève/élève ou élève/élèves) ou parfois écrites (lettres, correspondances électroniques, 'chats'....)

L'interaction orale suppose avant tout que l'élève soit capable de développer des stratégies de compréhension orale :

il écoute l'autre, repère des indices, construit le sens du message à partir de ces indices et réagit. **En même temps qu'il cherche à comprendre l'autre**, il prépare également sa réponse. Selon le cas, celle-ci vise un éclaircissement, une demande d'informations ou d'explications supplémentaires, l'ajout d'arguments nouveaux qui alimentent le message de l'autre ou le contredisent,

L'interaction écrite diffère de l'interaction orale parce qu'elle donne généralement au récepteur du message (lecteur dans ce cas) **davantage de temps** pour élaborer sa réponse. Ceci est surtout vrai de la correspondance traditionnelle car l'informatique et l'usage des TIC permettent, lorsque les conditions matérielles sont réunies, de se rapprocher de l'interaction orale en limitant le temps entre deux messages ; dans ce cas, les caractéristiques de la langue écrite se rapprochent de celles de la langue orale.

INTERACTION

5. Interaction orale

L'élève sera capable de faire face à des situations variées avec une relative aisance.

Exemples d'interactions	Déclencheurs (supports : documents / situations / personnes ressources)	Stratégies
Conversation - échange d'informations	- Activités de classe : <ul style="list-style-type: none"> • Préparation (d'une sortie, d'un séjour, d'un projet) • Echanges d'expériences (stage, séjour...) • Jeux (de rôles, de société, ...) 	L'élève aura pris l'habitude de : <ul style="list-style-type: none"> - écouter l'autre ; - anticiper sur le message oral par l'observation et la prise en compte d'éléments non linguistiques ; - identifier l'intention de communication en s'appuyant sur l'intonation, la mélodie, le rythme selon les langues ; - segmenter le message oral en unités de sens ; - prendre et reprendre la parole à bon escient.
- réaction à des sentiments	Echanges à la faveur d'activités de compréhension de l'oral, visionnement de documentaires etc...	L'élève aura pris l'habitude de réagir spontanément à des sollicitations verbales et émotionnelles.
Discussion - explication - commentaire - comparaison - opposition	- Choix (de films, de livres, d'un itinéraire...) - Validation d'hypothèses - Débats - Visioconférences	<ul style="list-style-type: none"> - demander précisions et reformulations ; - recourir à différents types de questions ; - adapter l'intonation aux différents types d'énoncés ; - solliciter l'avis de l'interlocuteur ;
Interview (Interviewer et être interviewé)	Interview d'un visiteur (assistant, élève, professeur étranger, visiteur, ...)	
Requête		<ul style="list-style-type: none"> - expliquer, argumenter, justifier ; - faire preuve de conviction.

*interaction écrite

**interaction orale et écrite

L'exposition à la langue

Le cours doit être un temps fort d'exposition à la langue orale et écrite, prémices à un travail de réception puis de production. Cette exposition vise à développer les capacités de discrimination et de reconnaissance, de compréhension globale et de mémorisation, tant à l'oral qu'à l'écrit ; elle augmente et renforce d'autant la connaissance qu'a l'élève du lexique et des structures morpho-syntaxiques de la langue étrangère. La richesse et la variété des documents (audio, écrits et vidéo) le familiarisent peu à peu avec les réalités culturelles sous-jacentes.

Il s'agit, pour le professeur, de familiariser l'élève avec des énoncés dont une compréhension globale (ou sélective) permettra de réaliser telle ou telle tâche. Ces énoncés doivent donc être bien choisis pour que l'élève puisse se raccrocher à des repères (lexicaux, syntaxiques, etc.) connus, qui lui permettront d'accéder au sens. L'exposition à la langue ne laisse donc pas l'élève dans une attitude passive.

Si les supports sont choisis en fonction du niveau et des centres d'intérêt des élèves, il ne faut pas craindre d'exposer ces derniers à des documents longs et variés à la fois. Un entraînement préalable à la lecture sélective dédramatise la confrontation à la masse d'inconnu toujours présente en situation réelle d'utilisation d'une langue étrangère. Il s'agit d'inciter l'élève à mettre en relation informations écrites et informations parlées, pour améliorer ses compétences, conforter son autonomie, en évitant ainsi la démotivation que peut engendrer toute confrontation non préparée à la langue authentique.

À l'oral, à côté de la parole de l'enseignant, il convient de diversifier les voix et les situations d'exposition. L'assistant ou tout intervenant extérieur peut, ici, jouer un rôle important. On aura également recours à des enregistrements audio ou audio-visuels authentiques, si possible au format numérique pour une plus grande facilité d'utilisation, de transmission et de transport (enregistrements au format mp3 notamment) bien sélectionnés tels qu'en proposent notamment de récentes publications multimédias. La mise à disposition des élèves de ces enregistrements (notamment sous forme de fichiers électroniques) permettra de prolonger cette activité hors temps scolaire.

À l'écrit, à côté des différentes consignes des exercices données dans la langue enseignée, on habituera très vite l'élève à la recherche documentaire dans les dictionnaires, les encyclopédies pour la jeunesse, les guides touristiques, etc. ainsi que sur les sites Internet. D'autre part, la lecture suivie d'un conte, d'une nouvelle ou d'extraits de roman faite en autonomie, avec ou sans l'aide de fiches de lecture, devra être encouragée selon les besoins des élèves.

Le contact fréquent avec la langue ne sera pleinement efficace que s'il est sous-tendu par un travail organisé et systématique d'acquisition des outils linguistiques et du **lexique** en particulier. La fixation de ces outils et la création de réflexes langagiers passent par la pratique de la langue, certes, mais aussi par un entraînement régulier et intensif de la **mémoire** qui permet de nourrir linguistiquement et culturellement celui qui apprend une langue à défaut d'être en contact permanent avec elle. L'écoute régulière de proverbes, de quelques vers ou de refrains facilitera ce travail de mémorisation.

Il va sans dire que l'exposition à la langue doit trouver des prolongements en dehors du cours et que doivent être encouragés les lectures, y compris d'œuvres intégrales accessibles aux adolescents, le recours aux TIC ou encore les séjours à l'étranger, par exemple.

LES SECTIONS EUROPÉENNES ET DE LANGUES ORIENTALES

Le texte fondateur¹ des sections européennes et de langues orientales (SELO) prévoit « un enseignement linguistique très renforcé les deux premières années ». La question se pose donc de savoir comment ces heures de langue supplémentaires peuvent permettre aux collégiens de se construire les moyens d'accéder ultérieurement à l'enseignement d'une discipline non linguistique (DNL) dès la troisième année de section européenne au lycée.

Outre la quantité de langue, c'est aussi la diversité des textes et supports proposés qui contribue à construire des compétences plus grandes chez ces élèves. L'horaire renforcé est l'occasion d'accroître l'utilisation de documents authentiques, écrits, sonores ou vidéos, de longueur variable et présentant un large éventail de variantes de langue et d'accents différents. L'élève peut être exposé à des documents plus longs aussi bien écrits qu'oraux (accessibles sur les radios étrangères, les ressources télévisuelles des télévisions internationales ou nationales en langue étrangère); un entraînement à la lecture cursive est possible, à partir d'œuvres choisies dans la littérature de jeunesse destinée aux adolescents dont la langue-cible est la langue maternelle ou de versions adaptées d'œuvres littéraires. La SELO rend ainsi possible une sensibilisation aux littératures étrangères ; celle-ci peut aussi être pensée en partenariat avec le professeur de français et déboucher sur des activités d'écriture plus élaborées (« écrire à la manière de », par exemple). L'accès à la compréhension de textes et documents oraux plus riches en implicite ne peut se faire que si l'on est capable de produire

du discours plus construit pour exprimer ses réactions et ses sentiments face à des documents ou débattre à partir des idées contenues dans les œuvres. Parallèlement, des activités ou des ateliers d'écriture créative peuvent aussi être imaginés ; les textes produits peuvent d'ailleurs être proposés aux partenaires étrangers et ainsi confrontés à un lectorat authentique. La tâche est alors rendue plus significative.

Par ailleurs, dans la mesure où ces élèves seront amenés, dès la troisième année, à suivre l'enseignement d'une DNL dans la langue étrangère, des liens avec les autres disciplines, quelles qu'elles soient, seront établis aussi souvent que possible. Tout autant que le lexique, ce sont les stratégies discursives que l'on s'efforcera de développer afin de rendre l'élève de SELO plus rapidement autonome dans les cinq activités langagières.

L'objectif d'une SELO est aussi d'offrir une plus grande ouverture sur l'international et sur les autres cultures grâce à des partenariats avec des pays étrangers qui doivent être partie intégrante de la structure pédagogique d'une SELO; ceux-ci peuvent bien entendu prendre la forme concrète de déplacements géographiques dans le pays de l'autre, d'accueil de l'autre chez soi, mais également des formes plus virtuelles par l'intermédiaire d'Internet, de webcams ou de tableaux blancs interactifs. Autant d'expériences qui ont pour conséquence immédiate d'augmenter sensiblement le temps d'exposition à la langue et à la culture de l'autre, mais qui sont aussi des occasions d'utiliser la langue pour produire des documents (journaux électroniques, courriels, *chats* et « clavardage », échanges sonores (enregistrement) et vidéos et réaliser des projets communs de plus ou moins grande ampleur et aux objectifs variés.

¹ Circulaire n° 92-234 du 19 août 1992 rectifiée, BOEN n°33 du 3 septembre 1992

L'ÉVALUATION AU SERVICE DES APPRENTISSAGES

Toute progression efficace articule des phases d'entraînement et des moments d'évaluation bien identifiés. L'entraînement s'effectue dans la durée, alors que l'évaluation est ponctuelle. Au cours des entraînements, le professeur aide les élèves à construire une compétence langagière. Il les dote ainsi des savoir-faire et des savoirs nécessaires. L'évaluation sert à mesurer les effets des entraînements effectués et les acquis des élèves.

Les finalités de l'évaluation

L'évaluation porte sur la performance de l'élève dans une activité langagière donnée. Elle est à concevoir de façon différente, selon sa finalité :

- S'il s'agit d'apprécier les capacités des élèves dans les différentes activités langagières de manière ciblée afin de concevoir des entraînements et une progression adaptés, l'évaluation est diagnostique. Elle s'appuie sur les acquis du palier 1, et constitue en quelque sorte un "état des lieux". En recensant méthodiquement, notamment en début d'année scolaire, ce que les élèves savent déjà faire, et en identifiant les obstacles qui restent à surmonter, elle permet de mieux répondre à leurs besoins d'apprentissage. En effet, au début du palier 2, les élèves ont en principe atteint le niveau A2, mais ils peuvent avoir des performances inégales selon les activités langagières. L'objectif du professeur est de les mener progressivement vers le niveau B1. Cette évaluation diagnostique est dissociée de toute notation ou jugement de valeur.
- S'il s'agit de mesurer les acquis des élèves après des entraînements ciblés en classe, et pouvoir si besoin est moduler la progression initialement prévue, l'évaluation est formative, pratiquée en cours de séquence et non suivie d'une notation. Les élèves en connaissent et comprennent les critères. A travers une tâche précisément définie, on évalue le degré de réussite atteint par l'élève dans un domaine d'activité clairement isolé de l'ensemble des actes langagiers, pour des raisons opératoires.
- S'il s'agit de faire le bilan des acquisitions des élèves – compétences et savoirs – au terme d'une séquence d'enseignement, l'évaluation est sommative et apprécie la performance.

Formative ou sommative, l'évaluation est à concevoir en même temps que la séquence, l'une découlant de l'autre. Par ailleurs, en milieu scolaire, la performance ne peut être appréciée que si elle est nourrie des connaissances qui la rendent possible, quelle que soit l'activité langagière concernée. S'agissant de connaissances, le professeur veillera à faire aussi porter l'évaluation sur les éléments de culture qu'il aura choisis pour bâtir sa séquence d'enseignement.

Les caractéristiques de l'évaluation

Diagnostic, formative ou sommative, l'évaluation est efficace et pertinente dans la mesure où elle est :

- **Positive** : elle n'a pas pour but de recenser les défaillances. Au contraire, elle tient compte des réussites, même partielles, et elle les valorise. Elle s'appuie sur les descripteurs des niveaux de compétences visés en B1, tout en prenant en compte les acquis des niveaux A1 et A2². Un élève qui satisfait aux critères énoncés en fonction de ces descripteurs peut obtenir le maximum de la note dans le cadre d'une évaluation sommative.
- **Ciblée** : elle concerne les activités langagières dominantes de la séquence. Au palier 2, il faut aussi habituer les élèves à croiser leurs compétences en les confrontant à des tâches complexes au moment opportun.
- **Cohérente** : la tâche que doit exécuter l'élève lors de l'évaluation découle directement des objectifs visés par la séquence et des entraînements effectivement réalisés en classe. Il s'agit de vérifier qu'ils sont désormais capables de **transférer leurs acquis** (stratégies, compétences, connaissances) **pour la mener à bien**.
- **Critériée** : intégrer l'évaluation dans le cours, c'est forcément faire des choix, car il est impossible de tout évaluer à la fois. Il faut donc restreindre à quelques-uns le nombre de critères qui permettront d'apprécier la performance de l'élève dans une activité langagière. C'est aussi élargir le champ de l'appréciation au-delà des seules compétences linguistiques, vers les autres dimensions de la communication. Par exemple, une séquence à visée discursive, ayant entraîné les élèves à recourir oralement à des énoncés adaptés, à les organiser et à les enchaîner, donnera lieu à une prise de parole en continu évaluée en fonction de critères tels que l'audibilité et l'intelligibilité, la cohérence du propos, l'utilisation d'un lexique connu et de connecteurs pertinents.

Une évaluation bien comprise s'intègre totalement dans le parcours d'apprentissage de l'élève. Il est essentiel que ce soit là un processus **transparent**. Le professeur veille dès le départ à faire connaître et comprendre à l'élève les critères retenus et pertinents *en fonction de la tâche évaluée*. Il s'attache à l'associer progressivement au processus d'évaluation. Par la suite, il peut également l'associer au choix des critères, et l'aider à apprécier les performances de ses camarades. Peu à peu, l'élève acquerra une certaine autonomie et deviendra capable de porter sur sa performance un regard distancié : il pourra alors s'appliquer à lui-même des critères d'évaluation qu'il aura appris à intégrer. Mais l'auto-évaluation, tout en ayant son plein intérêt lorsqu'elle est l'aboutissement d'un apprentissage construit, a pourtant des limites aisément perceptibles, et le rôle du professeur demeure essentiel pour mesurer le niveau de compétence de l'élève dans les activités de communication langagière.

² Les acquisitions se faisant non pas de façon linéaire mais plutôt en spirale, l'évaluation suivra ce mouvement.

Arabe

Dans la suite du palier 1 du programme de collège, le palier 2 assure le passage du niveau A2 au niveau B1. Les activités de communication langagière se complexifient et les formes du discours s'enrichissent, intégrant l'explication et l'argumentation.

I – La langue enseignée

Au palier 1, les élèves auront été sensibilisés à la polyglossie du monde arabe. Au palier 2, il s'agit de consolider cet apprentissage en veillant à adapter la langue à la situation d'énonciation. L'objectif est de faire en sorte que l'élève acquière une langue utilisée et compréhensible par un locuteur arabe, en l'occurrence une forme d'arabe moyen, caractérisée par l'usage de l'arabe littéral comportant des tournures dialectales.

Toutefois, si l'arabe moyen reste l'outil privilégié pour la communication orale dans la classe, il ne faudra pas perdre de vue l'apprentissage de l'arabe standard qui est le but principal de l'enseignement. Ainsi, une attention toute particulière sera apportée au choix et à l'authenticité des documents afin que l'arabe littéral moderne ou l'arabe moyen y soient prépondérants.

II – Système graphique et lecture : consolidation

Le palier I a précisé que la place de l'apprentissage de l'écrit sous ses deux aspects complémentaires (l'apprentissage du système graphique et de la lecture) est essentielle pour la motivation des élèves, le développement de leur autonomie et leur accès à la production écrite. Tout en gardant à l'apprentissage de l'oral sa priorité, il convient de souligner la complémentarité des deux domaines (oral / écrit) sans hiérarchiser ni gommer leurs spécificités. La consolidation de l'écrit sera menée en parallèle à celle de l'oral.

1. Système graphique

Les activités proposées viseront à développer une écriture bien formée, fluide et rapide : dictée ou auto-dictée de mots ou de phrases courtes, copie de textes manuscrits ou calligraphiés d'origines diverses (lettres manuscrites, invitations, cartes de vœux, etc.).

L'entraînement à la calligraphie favorise la maîtrise du geste et développe le plaisir d'écrire, qui peut donner lieu à un travail en commun avec les enseignements artistiques.

D'autre part, les élèves seront formés à l'utilisation du traitement de texte en arabe.

2. Lecture

Les activités proposées viseront à développer une lecture fluide et rapide de textes aux contenus familiers ou connus : l'enseignant mettra ses élèves en contact avec des textes de types différents (extraits de presse, textes littéraires, publicités.../manuscrits, calligraphies, imprimés ...) qui nécessitent des formes de lecture diverses : lecture balayage ou documentaire pour rechercher des informations précises dans un document, ou lecture analytique avec ou sans aide

pour accéder au sens, de même que la lecture cursive pour laquelle notamment un temps sera accordé à la lecture suivie d'œuvres de littérature de jeunesse.

L'entraînement à la lecture rapide passe par un développement des capacités de mémorisation, de discrimination, d'anticipation, de déduction et d'interprétation (par une attention aux liens logiques au sein de la phrase). L'acquisition de cette méthodologie mène l'élève sur la voie de l'autonomie.

On poursuivra et complètera l'apprentissage du système des racines et schèmes, et le repérage des morphèmes de conjugaison par des activités ludiques. Systématiser le travail sur le mot graphique et le mot nu permet de consolider les savoirs grammaticaux, et prépare à l'utilisation du dictionnaire.

III – Les activités de communication langagière

La compétence communicative est à coup sûr trop complexe pour qu'un apprentissage globalisant puisse être efficace en contexte scolaire. C'est pourquoi les cinq types d'activité présentés sous forme de tableaux (cf. infra) constituent des subdivisions de la compétence langagière utilisée à des fins de communication. Ce découpage rend possibles à la fois des objectifs d'apprentissage et la mesure des acquis (évaluation). Néanmoins, comme cela a été dit et expliqué dans le préambule commun, les activités langagières présentées dans les tableaux ont été organisées au palier 2 en trois pôles : réception, production et interaction.

1. Les éléments constitutifs de chaque tableau

Chaque tableau présente une activité langagière (écouter, lire, s'exprimer oralement en continu, écrire, prendre part à une conversation). Le degré de maîtrise attendu dans chaque activité langagière en fin de palier 2 (B1) est défini par une phrase figurant en tête du tableau (exemple de la compréhension de l'oral : *L'élève sera capable de comprendre les points essentiels d'une intervention énoncée dans un langage clair et standard*).

La colonne des exemples énumère des items qui renvoient à des interventions, des textes ou des interactions que l'élève sera amené à recevoir ou à produire pour acquérir le niveau de compétence visé.

Ces exemples constituent une base pour que l'enseignant puisse bâtir des tâches à réaliser par les élèves.

La colonne des formulations illustre chaque exemple par des expressions, des phrases ou des textes relevant de formes de discours différents. Ceux-ci ne constituent pas une liste exhaustive des moyens d'expression que les élèves doivent comprendre ou auxquels ils peuvent recourir pour accomplir une tâche demandée. Cette colonne ne contient que des pistes correspondant au niveau attendu, sachant que ces fragments de langue ne prennent leur sens que dans de véritables énoncés en situation.

Les colonnes des compétences culturelle, lexicale et grammaticale fournissent des indications des savoirs linguistiques (lexique, syntaxe) et culturels / socioculturels qui sont au service de la compétence communicative. Ces savoirs ne sont pas des fins en eux-mêmes. Leur champ est délimité d'une part par la tâche à accomplir, d'autre part

par le contexte situationnel (non fourni explicitement dans le tableau). Il convient de souligner tout particulièrement l'interdépendance des domaines linguistique et culturel. Ainsi, culture et lexique sont-ils réunis dans la même colonne. Les mots peuvent être le reflet de lieux, d'événements, de traditions, de modes de vie et d'expression. L'appréhension d'un fait culturel donne aussi l'occasion d'organiser un travail d'acquisition lexicale systématique et raisonnée. L'item donné dans la colonne des exemples définit également un champ lexical notamment en renvoyant à des codes socioculturels.

Toutefois, la répartition des contenus culturels et lexicaux à l'intérieur des différents tableaux n'est pas figée. Chaque domaine abordé intéresse potentiellement les cinq activités langagières. Il revient au professeur d'opérer des choix et d'organiser ces contenus en fonction de son projet pédagogique.

Il convient donc de lire chaque tableau de la façon suivante :

- l'intitulé de chaque tableau spécifie le type d'activité langagière,

- la phrase sous l'intitulé indique le niveau de compétence langagière visé,

- la colonne des exemples présente des items qui se déclinent dans les colonnes suivantes et qui servent de base pour bâtir des tâches que l'élève doit être capable d'accomplir au palier 2,

- la colonne des formulations donne des exemples ou amorces d'énoncés possibles,

- les colonnes des compétences culturelle, lexicale et grammaticale proposent les composantes linguistiques et culturelles au service de l'accomplissement des tâches.

Mise en garde

Les listes contenues dans les tableaux des activités de communication ci-après ne constituent pas un ensemble limitatif et l'ordre de présentation n'implique ni hiérarchie ni progression. Les exemples répertoriés sont présentés les uns après les autres par souci de clarté. Il convient par ailleurs de garder à l'esprit qu'un entraînement spécifique n'implique pas pour chaque élève une progression parallèle dans chaque type d'activité de communication langagière. Les élèves peuvent en effet progresser de façon différente, privilégiant tel ou tel type d'activité à certains moments de l'apprentissage, tirant profit du temps de latence dans tel ou tel autre. Il importe, dans tous les cas, de rechercher les occasions de combiner ceux-ci entre eux au sein de tâches plus complexes.

1. RÉCEPTION

a. Compréhension de l'oral

Être capable de comprendre les points essentiels d'une intervention énoncée dans un langage clair et standard

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
Instructions et consignes détaillées	<p>من يريد أن يقرأ النص ؟ هل يمكنك أن تترجم هذه الكلمة إلى الفرنسية ؟ يجب أن تراجعوا ... ليوم ... من منكم يتذكر ما درسناه ... سمعت / فهمتم ما قاله فلان ؟ من يعارض / يتفق / يُعيد ما قاله فلان ؟ سننظم مجموعات ... يمكننا أن نوزع الشغل بهذه الطريقة ... خصّصنا لك غرفة جنب غرفة مراسلك : المطبخ هنا ، الحمام في هذه الجهة . يمكنك أن تستعمل حاسوب / كمبيوتر كمال / مراسلك ... لكن انتبه لا تبالغ في استعمال التلفون أو لترنت ... وصفة الجزر بالبرتقال ضع / زد / قشر / خلط ... الكُمون / القرفة / الزعفران ...</p>	<p>Comprendre des demandes courtoises, des formules de politesse et des modulateurs du discours tels que : أمكن / من فضلك Comprendre l'expression de l'obligation Vocabulaire de classe Comprendre des recettes de cuisine simples sur les chaînes arabes Les emprunts alimentaires et culinaires Les épices</p>	<p>Repérer des éléments de base de la phrase complexe Impératif et sa négation (en situation)</p>
Informations	<p>[تسجيلات متنوعة لا تتجاوز دقيقة لـ : - نشرات أخبار / جوية - إشهار / دعائية / إعلان - خطابات - أفلام] العقل السليم في الجسم السليم التدخين من العادات السيئة التي تضرّ الجسم</p>	<p>Connaître le lexique générique de présentation d'une émission, d'un bulletin météo ou d'information قدم / برنامج / نشرة Proverbs Les campagnes de sensibilisation à la télévision et à la radio</p>	<p>Repérer la place de l'adjectif épithète et sa définition</p>
Conversations	<p>- ماذا أحببت في مصر ؟ - أنا رسام - خطاط . - كيف أصبحت خطاطا ؟ - بدأت الرسم وأنا ٨ سنين مع أستاذ كبير .</p>	<p>Comprendre le lexique générique du récit d'un itinéraire professionnel et/ou personnel</p>	<p>Comprendre un récit à la première personne (singulier et pluriel). Schèmes de noms de métiers</p>
Exposés courts	<p>موضوع هذا العرض هو ... سأتكلم أولا / ثانيا / أخيرا عن ... أما ... فـ ... إلى آخره ... النقطة الأولى هي ... مثلا ... في الختام من جهة ... ومن جهة أخرى ... من بين ... يمكننا أن نذكر ... أشكركم على حسن انتباهكم</p>	<p>Comprendre un plan d'exposé et en repérer les grands points et lignes directrices Champs lexicaux ponctuels à explorer avant l'exposé Les grands voyageurs et les figures emblématiques des sciences</p>	<p>Enumération</p>
Récits	<p>[مقتطفات من حكايات ومسرحيات وأغان] وما زال السندباد سائرا على وجه الماء حتى وصل إلى جزيرة كئنها الجنة ، فطلع إلى تلك الجزيرة وصار يتعجب منها ومن حسناتها . وساح فيها فرأها جزيرة عظيمة ترابها زعفران وحصاها من الياقوت ... ركب دابة عجيبة ، حصان برأس إنسان له جناحان . يسير ويطير كالبرق نحن والقمر جيران ... / شادي يا الرايح ... يا وليدي ...</p>	<p>Les marques d'expressivité : interjections et exclamations Le merveilleux dans les récits des grands voyageurs, de Sindbad et de la tradition du Mi'raj, et dans les traditions populaires (الجنّ والعفاريت) Le métissage musical à travers les chansons de Fayrouz, Rachid Taha, Souad Massi</p>	<p>Exclamation Coordination Lien entre le pronom suffixe et le nom auquel il renvoie</p>

b. Compréhension de l'écrit

Être capable de lire des textes essentiellement rédigés dans une langue courante,
sur des sujets concrets ou abstraits, relatifs aux domaines qui lui sont familiers

Exemples de textes	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
Instructions et consignes détaillées	حول الجملة إلى ... دون الجمل التي تتضمن ... ضع علامة أمام الجمل المناسبة ليحث عن كلمة السر / الكلمة الدخيلة ترجم / لخص الجملة ، السطر ، الفقرة ، النص ... مجالات البحث المخصص / المتقدم معايير البحث موافق / غير موافق / إلغاء للعودة إلى الخلف، لقر هنا ... قم بترتيب الصور المبعثرة ... قشر الخضر ، اغسلها ثم ضعها في القدر و اصف التوابل ... ملاعق كبيرة زيت الزيتون كأس ماء / عصير نصف ليمونة	Enrichissement du lexique de classe Lexique des sites Internet en arabe Consignes des recettes de cuisine simples extraites de la presse arabe - notices de médicaments Les unités de mesures	Impératifs de verbes malades et dérivés
Lettre, correspondance suivie	أنا في غاية الشوق إلى ... لا ينقصني إلا ... أنتظر جوايك بفاغ الصبر ... تحية من القلب أيتها لك ...	Lexique des loisirs Lexique du projet Nouveaux codes de communication	Les différentes façons d'exprimer le futur
Texte informatif	موسوعة البحرين للمعلومات التاريخية والسياحية حول البحرين تتضمن الموسوعة ٢٥٠ مدخلا صور- مقالات - أماكن أثرية - خرائط - أشهر القصائد تقنيات مختلطة لم يعرض بعد ولدت صونيا وأجّو في عام ١٩٦٨ في الرباط تقيم وتعمل في الرباط نجيب محفوظ النشاط : التصوير ، النحت ، التصميم الغرافيكي حافظوا على نظافة الشاطئ لا تبتدوا الماء ممنوع اللعب بمفاتيح الأبواب خلال السير	Lexique générique des sites Internet Lexique du voyage Comprendre des publicités pour des compagnies aériennes Typologie de documents Notices de musée Lexique générique des productions artistiques Notices de présentation d'artistes Noms de villes Publicités sur la protection de l'environnement et de la santé Expression de l'interdiction	Schémas de pluriel pluriel externe féminin Accord de l'épithète Accord des non humains Passif Impératif négatif
Texte narratif	عاش منذ زمان في بلاد عجيان سلطان لم يكن مثل أي سلطان ... دخلت مدينة بغداد ، دار السلام ، وجنت إلى حارتي ودخلت داري ومعي من صنف حجر الألماس شيء كثير ... وأمر الملك الأشجار أن تنمو سريرا	Lexique générique du conte Les connecteurs du récit Comprendre quelques extraits des récits des grands voyageurs et des voyages de Sindbad	Subordonnées temporelles introduites par لما - عندما - بينما
Texte argumentatif	تعددت الشكاوى من هذا البرنامج التليفزيوني هذا البرنامج لا يعلمنا شيئا. فأين المسؤول وإلى متى يتجاهل متاعب المشاهدين ؟ إن الحكومة التونسية بدأت تهتم بمشكلة التلوث في نهاية القرن العشرين إلا أن في البلد من يظن أن هناك أوليات أخرى يظن البعض أن ... بينما يزعم البعض الآخر أن ... لذلك / لهذا السبب	L'expression de l'opinion	Construction d'un texte argumentatif Phrases introduites par إن en reconnaissance Syntaxe des verbes inchoatifs Syntaxe de كل et بعض

2. PRODUCTION

a. Expression orale en continu

Être capable de s'exprimer de manière simple sur des sujets variés

Exemples de production	Formulations ou modalités	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
Reformulations	موضوع هذا النص / هذه الأغنية / هذه الحكاية ... قالت الصحفية إن / أضافت أن / فسرت أن / برزت أن / ختمت قائمة إن ... يتكلم المنيع عن ... / يعالج مسألة / مشكلة ... قال الطباخ : يجب أن تقلي اللحم قليلا مع البصل قبل أن تضيف التوابل	Les productions artistiques arabes (chansons, films...) Reformuler des recettes de cuisine entendues ou lues dans la presse pour les transmettre par téléphone Les unités de mesures	Démonstratifs Syntaxe de قال et des verbes suivis de أن Conjugaison de قال et des verbes dérivés en contexte Noms d'action des verbes «culinaires»
Descriptions	تمثل الصورة / اللوحة مجموعة من الأطفال ... ألوان هذه اللوحة جميلة هذه اللوحة متعددة الألوان في المستوى الأمامي / الخلفي ... يرتدي جلبابا / بليس ملابس عصرية / غريبة / تقليدية .../ فستانا من الحرير / من الصوف على رأسه عمامة بيضاء / طربوش أحمر صورة اليراق / طائر الرخ / ...	Localisation dans l'espace Formes, couleurs, corps humain, costumes, animaux, végétaux Lexique de base de la description : / نقش / نحت / رسم / خط / ألوان مائية / صورة Le vêtement et ses codes à travers les âges Noms de vêtements traditionnels et actuels Description d'animaux fabuleux	Accord de l'épithète Annexion de qualification Tanwin au cas direct Adjectifs de relation
Récits et comptes rendus : - de textes - d'expériences	رأيت ... شاهدت ... سمعت ... قرأت ... خيل لي ... حلمت ... عندما ... بعد ذلك ... بينما كان ... فإذا بـ ... فجاء ... قيل أن ... عندئذ [تجربة - مغامرة - حدث - مقالة - برنامج - رحلة - زيارة - دورة تدريبية - إلخ] عشنا مغامرة شيقة خلال سفرنا إلى جنوب الجزائر : اكتشفنا الصحراء وجمالها والهواء المريح الذي يخيم فيها	Expressions de surprise Marqueurs temporels Visites de sites, expositions et musées	Accompli Conjugaison de كان à l'accompli singulier et pluriel Conjugaison de رأى en contexte Subordonnées de temps
Explications Argumentations	اخترت هذا الموضوع حتى تكتشفوا ... / تفهموا أن ابن سينا لم يكن طبيبا كبيرا فحسب بل كان أيضا فيلسوفا أحب هذه القصيدة لجمال كلماتها نستنتج مما سبق أن ...	Figures emblématiques des sciences	Phrase nominale au passé Négation du passé Subordonnée complétive de but et conjugaison du subjonctif
Expression des sentiments	اندش / تعجب / خاف / فرح / تأثر / اضطرب ... فرحان / غضبان / مسرور / خائف / حائر / قلق يا لها من ... ! كم ... !	Champ lexical des sentiments	Construction des verbes de sentiments (prépositions) Schèmes d'adjectifs Structures exclamatives simples
Expression d'une opinion personnelle	تعجبني هذه الحكاية / المدينة ... بالنسبة لي ... / في نظري ... أفضل ... لأن ... أظن / أعتقد / أعتبر أن ...	Champ lexical de l'opinion	Construction du verbe أعجب Principales formes dérivées en contexte Syntaxe de لأن
Mise en voix d'un texte	[نصوص - قصائد - أمثال - مسرحيات - أغان - مشاهد]		Respect des règles de prosodie et de restitution des flexions casuelles adaptées au genre littéraire

b. Expression écrite

Être capable de rédiger un texte articulé et cohérent sur des sujets concrets ou abstraits, relatifs aux domaines qui lui sont familiers

Exemples de textes	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
Reformulation, paraphrase (passage du discours au récit)	تدعو الحملة إلى المحافظة على الماء ... من حقوق الأطفال يقول الصحفي إن البيئة لها أهمية خاصة يتضمن هذا المقال معلومات قيمة عن آثار اللغة العربية على المعجم الإنساني يكمل السندباد حكايته ويقول ... يتعجب من ذلك ...	Lexique de la reformulation روى / قال / حكى / قصة الراوي / صاحب القصة Raconter les aventures de Sindbad	Phrase relative Syntaxe des verbes d'énonciation (إن / أن) phrase nominale)
Correspondance suivie *	إلى السيد المحترم ... ردا على رسالتكم نبعث لكم بالمعلومات الإضافية ... نشكر السيد المدير على قبولنا كمتدربين ... وتفضلوا بقبول تحياتنا الخالصة	Lexique de la lettre Formules consacrées et formules de politesse	
Notes et messages **	أنا في المكتبة حتى الساعة الرابعة الموعد في الساعة العاشرة صباحا في المكان المعتاد	Horaires et moments de la journée Lieux	Ordre des mots dans la phrase simple (révision)
Compte rendu	شاهدت هذا الفيلم التونسي الأسبوع الماضي في السينما عنوان الفيلم «طوق الحمامة المفقود» المخرج اسمه ناصر خمير . هو تونسي ويقيم في باريس . استمعت إلى نشرة الأخبار في الإذاعة وسمعت ... علمت أن هناك ... الكتاب الذي اخترته عنوانه ... موضوعه هو رحلة ابن جبير ... مما أعجبني فيه / لم يعجبني ... للفيلم الذي شاهدته بعد تاريخي تمثل هذه اللوحة حكاية شعبية معروفة	Champ lexical de l'information et des médias Rédiger un compte rendu commun de visite (exposition, musée, site) Localisation dans l'espace : يمين / شمال / وسط ...	Verbes simples et dérivés Phrase relative (avec ما et من)
Écriture créative, prose (décrire, raconter), poésie	[نخبّل أنك مسافر على متن الطائرة رقم ...] [ألف رباعية تبدأ بـ «أنا شاب ولكن ...»] [تصوّر تنمة هذه الحكاية] [تصوّر حكاية انطلاقا من هذه اللوحة / الرسم] عندما رجع السندباد إلى البلاد جاءت الهدايا من كل الأقطار ...	Verbes de la description : راى / شاهد / لاحظ ... Raconter une suite aux voyages de Sindbad ou imaginer des expansions du récit Les visites culturelles Les voyages	Tanwīn au cas direct

* se situe à l'interaction entre deux écrits

** se situe à l'interaction entre oral et écrit ou entre écrit et écrit

3. INTERACTION ORALE

Être capable de faire face à des situations variées avec une relative aisance

Exemples d'interactions	Formulations		Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
	Interlocuteur 2	Interlocuteur 1		
Soutenir une conversation : - échanger des informations	- المعهد مقفول الاثنين ولكن يمكننا أن نזור قسم الآثار الإسلامية في الوجود الاثنين ونذهب إلى المعهد الثلاثاء - صحيح ولكن أجلوه ! - نعم وجدت ملفا كاملا عن الموضوع على إنترنت - نعم ولكني أجد صعوبة في استعماله بالعربية - قنمت طلبا ثم اتصلت بالمسؤول - بسيط جدًا : اذهب إلى البلدية ... - أنا يا أستاذ ، هي أسفل الخريطة . - نعم يا أستاذ . إنها على طريق الحرير	- سنذهب إلى معهد العالم العربي يوم الاثنين - سمعت أن رشيد طه سيقم حفلا في الشهر القادم - هل وجدت معلومات جديدة ؟ - هل حاولت استعمال محرك بحث «ويكيبيديا» ؟ - كيف حصلت على هذه الدورة التدريبية ؟ - أنا بحاجة إلى بطاقة تعريف وجواز سفر - من يحدد موقع مدينة سمرقند ؟ - قل في الجنوب	Lexique lié au patrimoine et aux langages artistiques (lieux de culture et de loisirs) Situier dans le temps et l'espace (date et horaire) Lexique de la recherche sur des sites Internet Expression du besoin La route de la soie La circulation des mots, des objets et des savoirs	Futur et sa négation Schémas de participes Accord du pluriel des non-humains Impératif des verbes malades en contexte
- réagir à des sentiments	- وأنت ماذا تفعل في مكانها ؟ - اعتذر ... متأسفة ... في الحقيقة ... كنت منهمكة في القراءة ... - أخاف أن أغلط	- بطلة الفيلم لا تعجبني كثيرا هي دائما حزينة ومثائمة - لا أعرف بصراحة - أنا زعلائة منك . أنت دائما متأخرة - لماذا لا تتكلم ؟ أنت خجول - إذن ... لا تخف ! يا الله ، تكلم !	Lexique de l'excuse, du doute, du déni, du mépris	Participes des formes dérivées
Prendre part à une discussion : expliquer, commenter, comparer et opposer	- أنا فهمت كل شيء وسأفتر لك - توحى بالسكينة - ونحفظها بسهولة - وهي لا تحترم حقوق الطفل - مثل في أي فيلم ؟ - أه أعرفه : هو عادل إمام	- هل فهمت نهاية القصة ؟ - هذه اللوحة غير واضحة . ماذا تمثل في رأيك ؟ - هذه الأغنية أجمل من الأولى - تعارض هذه اللافقة كل ما تعلمناه - أنا معجبة بممثل مصري لا أذكر اسمه - إرهاب وكباب ...	Lexique de l'explication et du commentaire : فتر / شرح / أوضح / علق / تفسير / لذلك Lexique comparaison et opposition : قارن / أشبه / أما ... فـ .. / من جهة / بل / ولكن / مثل / كـ / ضد Comparer les vêtements à travers les âges et selon les aires géographiques	ما / من Relatif Comparatif et superlatif
Interviewer et être interviewé	- كيف اخترت هذه المهنة ؟ - هل فن الخط صعب جدًا ؟ - أتذكر أن ... / لا أذكر الأسباب بالضبط ...	- أعمل كرسام منذ ١٠ سنين - تعلمت الخط وأنا صغير مع أبي ودرست بعد ذلك مع أستاذ عراقي - في الحقيقة الخط نشاط يحتاج إلى الصبر - لماذا قرأ أبوك الهجرة ؟	Les temporisateurs : في الحقيقة / أنا ؟ / السؤال صعب / لا أعرف / الجواب يطلب / يعني / والله Interroger la mémoire des ancêtres et des parents Interview d'une personnalité	L'interrogation ولو الحال
Faire aboutir une requête	- نعم ولكن على شرط أن يكون الفيلم باللغة العربية - نعم ولكن بعد قليل	- نود أن نذهب إلى السينما - هل يمكننا استخدام الإنترنت ؟ هل تسمح لنا بـ ... ؟	Verbes de besoin ou demande : احتاج إلى / طلب / يؤدي أن Formules de politesse ou adoucisseurs	المصدر والجملة المصدرية

2. Compétences de communication en arabe

Compréhension de l'oral et expression orale

A ce stade, il est judicieux de mettre les élèves dans des situations aussi proches du réel que possible. Les supports doivent être adaptés à leur âge. Les enregistrements sonores et audio-visuels doivent être courts - une minute environ quand il s'agit d'entraîner à la compréhension fine - et les documents iconographiques doivent être à même de susciter leurs réactions.

On devra éviter de corriger les erreurs « à chaud » et adopter des stratégies adéquates : solliciter l'auto correction, l'aide des autres élèves... On évitera l'usage des voyelles casuelles brèves qui n'entre pas dans les habitudes des locuteurs arabes.

Reproduction

L'élève sera entraîné aux tâches suivantes :

- Répéter oralement une phrase entendue : il s'agit d'approfondir les acquis du palier 1 en tenant compte du respect des phonèmes (emphatiques, gutturales...), de la prosodie (longues/brèves, structures syllabiques), et de l'intonation. Il faudra continuer à identifier la source de la difficulté : prononciation erronée ou mauvaise perception auditive, et à y remédier par des exercices systématiques.

- Mettre en voix un texte. La lecture oralisée doit s'effectuer à bon escient et faire l'objet d'un entraînement à la lecture expressive, notamment en tenant compte des difficultés liées à la phonétique, la prosodie et l'intonation.

- Mémoriser un texte lu ou entendu.

Différentes occasions peuvent susciter ces deux dernières tâches : citer une phrase d'un texte pour argumenter ou expliquer, lire un titre, une notice, jouer un rôle... Le choix de l'extrait doit être pertinent. Les proverbes, les chansons, les poèmes, un lexique organisé, un extrait de pièce de théâtre... offrent de larges sources dans lesquelles on peut puiser.

Reformulation et production

L'élève sera entraîné aux tâches suivantes :

- Reformuler un texte à partir d'un document sonore ou audio-visuel ou à partir d'un document écrit.

- Transformer un court dialogue en récit et inversement.

- Retenir la reformulation d'un texte (mémorisation de contenu, distincte de la mémorisation « par cœur »).

- Rendre compte d'un texte ou d'une expérience.

- Expliquer un choix, une décision.

- Exprimer un sentiment, une opinion.

- Réagir en interaction orale : expliquer, commenter, opposer, comparer, mener une interview, y répondre et faire aboutir une requête.

IV – Compétences culturelle et lexicale :

l'ici et l'ailleurs

Le volet culturel n'est pas une annexe à part du programme. Il en fait intégralement partie. Il structure et donne sens aux contenus linguistiques. Il indique les domaines dans lesquels il convient de poursuivre le développement et la consolidation de la compétence culturelle chez l'élève.

Le thème retenu pour toutes les langues est « l'ici et l'ailleurs ». Ce choix se justifie par l'ouverture de plus en plus grande du monde où nous vivons et par l'imbrication entre les civilisations. Il y a de l'ailleurs dans l'ici et vice-versa.

La langue arabe est présente autour de nous : on l'entend dans la rue, on peut la lire sur des enseignes, sur des emballages...

Sur le plan pratique, il s'agit de chercher les traces de cette présence de l'ailleurs chez nous et de lui donner droit de cité au sein de notre enseignement. On s'intéressera plus particulièrement à la presse et à l'édition arabe en Europe, à la place des intellectuels arabes qui se sont établis de ce côté de la Méditerranée, à la dimension interculturelle des grands médias, à la vogue de pratiques importées (narguilé, hammam, etc.), à la circulation des mots, des objets et des savoirs (aliments, sciences, objets) ainsi qu'aux métissages comme ceux qui s'incarnent dans le domaine musical à travers des chanteurs tels Fayrouz, Rachid Taha ou Souad Massi.

Dans un monde où la mobilité est de plus en plus grande, il s'agit de souligner le rôle de vecteur que jouent les migrations de population et les voyageurs. Le voyage est ici à prendre dans toutes les acceptions du terme : réel (comme peuvent l'illustrer dans la tradition arabo-musulmane les écrits de grands voyageurs comme Ibn Jubayr, Al-Idrissi ou Ibn Battouta, et les récits plus récents sur la découverte de l'occident) mais aussi imaginaire (périples de Sindbad le Marin). On s'intéressera aussi aux relations interarabes (migrations, rapports Maghreb/Machreq,...) et à certaines parties du monde arabe à (re-)découvrir (péninsule arabique, pays de la Ligue arabe non totalement arabisés).

L'ailleurs est donc aussi dans le passé. On présentera les grandes figures emblématiques des sciences dans le monde arabo-islamique (Ibn Sina, Khawarizmi...) en insistant sur le fait que les savoirs s'incarnent dans des personnes certes mais que celles-ci sont aussi le fruit d'un contexte politique, culturel et scientifique favorables (cf. Cordoue en Andalousie). On veillera, néanmoins, à ne pas mythifier ce passé brillant par rapport au temps présent.

La recherche d'accès à la modernité qui s'opère dans le monde arabe passe par la maîtrise des sciences modernes et des nouvelles technologies (vitalité de l'internet en arabe, grands projets d'aménagement,...). Il est concerné aussi par la problématique du développement durable. L'approche de cette question pourra être faite à partir des abondantes campagnes de sensibilisation menées dans les médias arabes sur l'eau, la santé, la préservation de l'environnement et du cadre de vie...

C'est un monde en mutation : les évolutions qui s'y opèrent peuvent être présentées à travers l'exemple de la langue (néologismes, interpénétration des dialectes, du dialectal et du standard), des arts figuratifs de plus en plus présents et des genres littéraires en mutation (caricature, BD, littérature de jeunesse, feuilleton) mais aussi des codes vestimentaires, leur variété géographique (entre Maghreb et Machreq) et temporelle (vêtements traditionnels et modernes). La découverte d'une chaîne satellitaire arabe à vocation internationale permettra de concrétiser l'idée que le monde arabe est intéressé par les mutations extraordinaires des moyens de communication et veut en être partie prenante.

Liste indicative des contenus culturels

• VOYAGE :

- récits de voyage : périples de grands voyageurs anciens (Ibn Jubayr, Al-Idrissi, Ibn Battouta) ou contemporains - récits sur la découverte de l'occident (l'Europe en particulier) - voyages de Sindbad
- un monde redécouvert : la péninsule arabique
- les migrations interarabes
- la redécouverte mutuelle du Maghreb et du Machreq (films, livres, chansons, reportages, le Maroc perçu comme «Far West» par certains Proche-Orientaux...)
- un monde arabe « périphérique » (pays membres de la Ligue arabe mais pas totalement arabisés : Mauritanie, Soudan, Djibouti, Somalie, Comores)

• TRACES / SIGNES DE L'AILLEURS CHEZ NOUS :

- la presse et l'édition arabes en Europe
- les intellectuels arabes en Europe : exil ou choix ?
- la dimension interculturelle dans les grands médias audiovisuels par exemple
- la vogue d'un « arabic way of life » : hammam, narguilé, cuisine « orientale », musique et danse...
- les emprunts linguistiques dans trois domaines : les aliments, les sciences et les objets (circulation des mots, des objets et des savoirs)
- des chanteurs à la rencontre de traditions musicales : Fayrouz, Rachid Taha, Souad Massi,...

• SCIENCES :

- la vitalité de l'informatique et de l'internet en arabe
- artisanat d'hier et techniques d'aujourd'hui (renouveau, transformations, adaptations...)
- les grands projets : à la suite des grands barrages, les nouveaux projets dans la péninsule arabique (agriculture productive grâce aux usines de dessalement de l'eau de mer, projets touristiques à Dubaï...), le grand canal en Egypte etc.
- quelques figures emblématiques des sciences dans le monde arabo-islamique : Ibn Sina, Khawarizmi...
- campagnes de sensibilisation sur l'environnement et la santé

• LANGAGES :

- une langue qui évolue (néologismes, interpénétration des dialectes, du dialectal et du standard...)
- les arts figuratifs de plus en plus présents
- la caricature et la BD
- la littérature : une littérature de jeunesse qui se diversifie et aborde de nouvelles thématiques, des genres revisités (ex : la nouvelle sur internet, le roman qui évolue)
- le feuilleton arabe comme genre à part entière
- aperçus sur le vêtement et ses codes à travers les âges du Maghreb au Machreq
- découverte d'une chaîne satellitaire arabe à vocation internationale et de son site internet

V – Compétence grammaticale

On trouvera ci-dessous la liste de l'ensemble des points grammaticaux qui devront être vus en fin du palier 2, certains de façon active (colonne de gauche), d'autres uniquement en reconnaissance (colonne de droite). **A noter que seuls les points notés en caractères gras sont des nouveautés par rapport au palier 1.** Il ne s'agit pas bien sûr d'une progression, mais d'une liste récapitulative. À l'enseignant de choisir les contenus qui pourront se prêter à l'étude de tel ou tel point. Il s'agit, à partir d'exemples tirés de la pratique de classe, de guider

les observations pour faire découvrir la logique de la langue. Après avoir fait pratiquer et manipuler en contexte telle ou telle structure grammaticale, on fournit des repères en associant réflexion et mémorisation. On favorise les rapprochements avec le dialectal d'une part et aussi avec le français, dont les points communs avec l'arabe, comme les différences, éclairent de façon permanente la logique des deux langues. On entraîne les élèves à induire une règle en mettant en évidence les faits de langue à partir des énoncés produits, une fois qu'ils ont été réutilisés à plusieurs reprises à l'oral puis à l'écrit.

COMPÉTENCE ACTIVE	EN RECONNAISSANCE
<p>I. MORPHOLOGIE</p> <p>1. Le verbe</p> <ul style="list-style-type: none"> la conjugaison à la voix active et à la voix passive, au singulier et au pluriel (avec le féminin pluriel) : <ul style="list-style-type: none"> à l'accompli (الماضي) à l'inaccompli indicatif (المضارع المرفوع) à l'impératif (الأمر) à l'inaccompli subjonctif (المضارع المنصوب) à l'inaccompli apocopé (المضارع المجزوم) les marques du futur la conjugaison de كان et de ليس au singulier et au pluriel (avec le féminin pluriel) la conjugaison des verbes assimilés, concaves et défectueux les formes dérivées et les mécanismes de leur formation <p>2. Les formes nominales dérivées du verbe</p> <ul style="list-style-type: none"> la participe actif et le participe passif des formes simples et dérivées des verbes les noms de temps et de lieu, les noms de métiers le masdar (nom verbal) des formes simples et dérivées les noms et participes tirés de racines assimilées et concaves <p>3. Nom et groupe nominal</p> <ul style="list-style-type: none"> les deux genres au singulier le pluriel des noms : <ul style="list-style-type: none"> les pluriels externes (masculin et féminin) les pluriels internes (brisés) y compris le pluriel quadrisyllabique le pluriel des adjectifs le duel des noms et des adjectifs le collectif et le nom d'unité les noms de couleur au masculin et féminin singulier l'élatif au masculin et féminin singulier le nom-adjectif de relation (nisba) la déclinaison à trois flexions casuelles : <ul style="list-style-type: none"> cas sujet, cas direct, cas indirect la déclinaison de أبو et أخو les démonstratifs au singulier et au pluriel les noms des nombres cardinaux en arabe dialectal (pratique orale de l'arabe moyen) les ordinaux de 1 à 20 en arabe littéral <p>4. Les pronoms</p> <ul style="list-style-type: none"> les pronoms personnels isolés et suffixes au singulier, au duel et au pluriel les relatifs (singulier et pluriel) <p>5. Utilisation courante des dictionnaires classés par racines</p> <p>6. Orthographe</p> <ul style="list-style-type: none"> écriture du tanwîn au cas direct écriture de la hamza et de son support 	<p>I. MORPHOLOGIE</p> <p>1. Le verbe</p> <ul style="list-style-type: none"> la conjugaison à la voix active et à la voix passive, au duel : <ul style="list-style-type: none"> à l'accompli (الماضي) à l'inaccompli indicatif (المضارع المرفوع) à l'impératif (الأمر) à l'inaccompli subjonctif (المضارع المنصوب) à l'inaccompli apocopé (المضارع المجزوم) <p>• la conjugaison des verbes hamzés et des verbes sourds.</p> <p>2. Les formes nominales dérivées du verbe</p> <p>• les noms et participes tirés de racines sourdes et défectueuses.</p> <p>3. Nom et groupe nominal</p> <p>• la déclinaison des diptotes</p> <p>• les noms des nombres cardinaux en arabe littéral</p>

COMPÉTENCE ACTIVE	EN RECONNAISSANCE
<p>II. SYNTAXE</p> <p>1. La phrase simple</p> <p>A - La phrase nominale :</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'ordre des mots et leur fonction dans la phrase : mubtada'-khabar, ou khabar-mubtada' • l'expression de la possession (لـ / عند) • la négation de la phrase nominale (ليس) • l'interrogation portant sur la phrase nominale • l'emploi et la syntaxe de كان et de إن <p>B - La phrase verbale :</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'ordre de base des mots et les fonctions essentielles : verbe, sujet, complément direct et complément indirect. • les compléments d'état, de temps et de lieu • l'accord verbe-sujet • l'interrogation dans la phrase verbale • la négation de la phrase verbale : <ul style="list-style-type: none"> - au présent (لا) - au futur (لن) - au passé (لم et ما) - la défense • l'exception • la syntaxe du passif • les inchoatifs et les verbes d'imminence (كاد) • les verbes suivis d'un double accusatif <p>2. La phrase complexe</p> <ul style="list-style-type: none"> • la complétive : l'emploi de أن , إن , أن • la relative (avec ou sans relatif) + relative avec ما من et • les subordonnées de but et de cause • les subordonnées de temps • l'interrogation indirecte et le discours rapporté • la proposition circonstancielle d'état (emploi du واو الحال) <p>3. Nom et groupe nominal</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'épithète • l'accord de l'adjectif et du pronom avec un nom au pluriel ou au duel • la définition • l'annexion de qualification • le démonstratif • l'accord du pluriel des non-humains. • la syntaxe des nombres de 3 à 99 en littéral (pratique orale de l'arabe moyen). • la syntaxe de كل et بعض + la tournure ما ... من • la syntaxe du comparatif et du superlatif • l'exclamation • le vocatif <p>4. Le régime des verbes et les principales prépositions</p> <p>5. La coordination</p>	<p>II. SYNTAXE</p> <p>1. La phrase simple</p> <p>B - La phrase verbale :</p> <ul style="list-style-type: none"> • les compléments absolu et de but • le spécificatif <p>2. La phrase complexe</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'expression de la concession • la condition (phrase double) <p>3. Nom et groupe nominal</p> <ul style="list-style-type: none"> • le masdar (nom d'action) suivi de deux compléments

PHONOLOGIE

- Approfondissement du travail sur la prosodie et l'accentuation ainsi que sur l'articulation des phonèmes qui posent problème (gutturales, emphatiques,...)
- Initiation à la reconnaissance et à la discrimination entre :
 - littéral et dialectal
 - dialectal suivant les grandes aires géographiques
- Sensibilisation aux "accents régionaux"